

Indications

The VacuSoft universal aspirator tip is used for large volume suction of liquids and solids during dental treatment, such as water, aerosols, saliva, blood, filling material. The cannula is also used to keep the cheek and tongue away during dental treatment, in order to allow as unobstructed a view of the treatment field as possible.

Clinical benefit

The wide and flat tip makes the VacuSoft universal aspirator tip an excellent device for keeping the patient's cheek and tongue away and ensuring a clear view of the treatment field.

The tip is available in various degrees of hardness. This means that various clinical requirements and personal preferences of the user can be met during aspiration.

The following tips are available:

- **sensitive comfort** (blue tip) – for gentle aspiration of particularly (pressure-) sensitive patients
- **comfort** (green tip) – for gentle aspiration in un-complicated treatment cases
- **solid comfort** (black tip) – for aspiration where more resistance is needed for retraction

The funnel-shaped internal construction of the tip prevents gravity-induced backflow of the aspirated media (so-called reflux) into the patient's mouth.

The cannula tube is designed for connection to aspiration systems with a 16 mm tip connector according to EN ISO 7494-2.

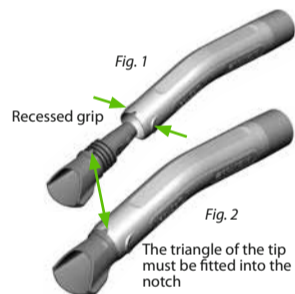
Application

The VacuSoft universal aspirator tip consists of two parts:

- Cannula tube (VacuSoft Base) – reprocessable
- Tip (VacuSoft Tip) – for single use. Non-reprocessable

Both components must be connected together as follows

1. The cannula tube must be reprocessed before the first application and subsequently after each application according to the ISO 17664 processing instructions - see separate reprocessing instructions. **Note:** The cannula tube must always be reprocessed without the tip.
2. Select the tip according to the clinical situation (sensitive comfort, comfort or solid comfort).
3. Attach the tip to the end of the cannula tube on which there is a recessed grip on the left and right (Fig. 1).
4. Push the tip into the cannula tube until the tip and tube are flush. The tip must be fitted into the triangular notch in the cannula tube (Fig. 2). The grooves in the shaft of the tip ensure a secure fit in the cannula tube.
5. Connect the assembled VacuSoft to the aspiration system.



Reprocessing

The cannula tube must be reprocessed before the first application and subsequently after each application according to the ISO 17664 processing instructions - see separate reprocessing instructions. **Note:** The cannula tube must always be reprocessed without the tip.

Note

All serious incidents occurring in conjunction with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the member state where the user and/or patient is registered.

ORDER INFORMATION

Starter set REF 60023549

Content: 2 tubes, 5 of each tip: sensitive comfort, comfort, solid comfort

Base Refill REF 60023550

Content: 10 pcs.

Tips Refill

| | | |
|--------------------------|----------|----------|
| sensitive comfort (blue) | 50 pcs. | 60023551 |
| | 200 pcs. | 60023556 |
| comfort (green) | 50 pcs. | 60023552 |
| | 200 pcs. | 60023557 |
| solid comfort (black) | 50 pcs. | 60023554 |
| | 200 pcs. | 60023558 |



Date of issue

08-2019

Indications

La canule d'aspiration universelle VacuSoft est destinée à l'aspiration pendant le traitement dentaire de gros volumes de liquides et de solides, tels que l'eau, les aérosols, la salive, le sang et les matériaux d'obturation. La canule sert également à écarter la joue et la langue pendant le traitement dentaire pour permettre la meilleure visualisation possible de la zone à traiter.

Avantage clinique

Son extrémité large et plate fait de la canule d'aspiration universelle VacuSoft un excellent instrument pour écarter la joue et la langue du patient et permettre une bonne visualisation de la zone à traiter.

La canule est disponible avec plusieurs degrés de dureté. Cela signifie qu'il est possible de satisfaire les différentes exigences cliniques et préférences personnelles de l'utilisateur pendant l'aspiration.

Les canules suivantes sont disponibles :

- **sensitive comfort** (canule bleue) – pour l'aspiration douce chez les patients particulièrement sensibles (à la pression)
- **comfort** (canule verte) – pour l'aspiration douce dans les cas de traitement sans complication
- **solid comfort** (canule noire) – pour l'aspiration dans les zones où une résistance supérieure est nécessaire pour la rétraction

La construction conique interne de la canule empêche le reflux gravitaire (que l'on appelle aussi reflux) des substances aspirées dans la bouche du patient.

Le tube de la canule a été conçu pour une fixation sur les systèmes d'aspiration dotés d'un raccord d'embout de 16 mm conforme à la norme EN ISO 7494-2.

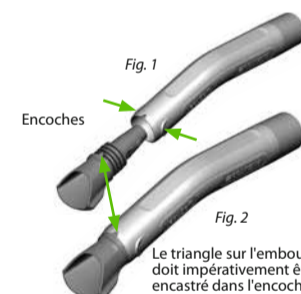
Application

La canule d'aspiration universelle VacuSoft consiste en deux parties :

- le tube de la canule (VacuSoft Base) – pouvant être retraité
- l'embout (VacuSoft Tip) – à usage unique. Ne peut pas être retraité

Les deux éléments doivent impérativement être raccordés ensemble comme suit

1. Le tube de la canule doit impérativement être retraité avant la première application, puis après chaque application conformément aux instructions relatives au traitement énoncées dans la norme ISO 17664 – voir les instructions relatives au retraitement disponibles séparément. **Remarque :** Il est impératif de toujours retraiter le tube de la canule sans l'embout.
2. Choisir l'embout en fonction de la situation clinique (sensitive comfort, comfort ou solid comfort).
3. Fixer l'embout à l'extrémité du tube de la canule où se trouve une encoche à droite et à gauche (Fig. 1).
4. Enfoncer l'embout dans le tube de la canule jusqu'à ce qu'embout et tube soient au même niveau. L'embout doit impérativement être encastré dans l'encoche triangulaire visible sur le tube de la canule (Fig. 2). Les rainures sur le corps de l'embout garantissent une fixation solide dans le tube de la canule.
5. Raccorder la canule VacuSoft assemblée au système d'aspiration.



Retraitement

Le tube de la canule doit impérativement être retraité avant la première application, puis après chaque application conformément aux instructions relatives au traitement énoncées dans la norme ISO 17664 – voir les instructions relatives au retraitement disponibles séparément.

Remarque : Il est impératif de toujours retraiter le tube de la canule sans l'embout.

Remarque

Tous les incidents graves survenant en lien avec le produit doivent impérativement être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient sont immatriculés.

RÉFÉRENCES PRODUITS

Kit de démarrage REF 60023549

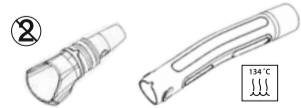
Contenu : 2 tubes, 5 embouts de chaque type : sensitive comfort, comfort, solid comfort

Réassort de bases REF 60023550

Contenu : 10 unités

Réassort d'embouts

| | | |
|--------------------------|------------|----------|
| sensitive comfort (bleu) | 50 unités | 60023551 |
| | 200 unités | 60023556 |
| comfort (vert) | 50 unités | 60023552 |
| | 200 unités | 60023557 |
| solid comfort (noir) | 50 unités | 60023554 |
| | 200 unités | 60023558 |



Date de rédaction ou de révision de la notice
08-2019

Indicazioni

La cannula di aspirazione universale VacuSoft è utilizzata per l'aspirazione di grandi volumi di liquidi e solidi durante il trattamento odontoiatrico, tra cui acqua, aerosol, saliva, sangue, materiale per otturazione. La cannula è utilizzata anche per allontanare guancia e lingua durante il trattamento odontoiatrico, in modo da consentire la migliore visione possibile dell'area di trattamento.

Beneficio clinico

Il puntale ampio e piatto rende la cannula di aspirazione universale VacuSoft lo strumento perfetto per allontanare guancia e lingua e garantire la visione ottimale dell'area di trattamento.

Il puntale è disponibile in vari gradi di durezza. Ciò significa che durante l'aspirazione possono essere soddisfatte diverse esigenze cliniche e preferenze personali dell'operatore.

Sono disponibili i seguenti puntali:

- **sensitive comfort** (puntale blu) – per l'aspirazione delicata in caso di pazienti particolarmente sensibili (alla pressione)
- **comfort** (puntale verde) – per l'aspirazione delicata in casi non complessi
- **solid comfort** (puntale nero) – per l'aspirazione qualora sia necessaria una maggiore resistenza in caso di retrazione

La struttura interna del puntale a forma di imbuto impedisce il ritorno indotto dalla gravità del materiale aspirato (il cosiddetto riflusso) nella bocca del paziente.

Il tubo della cannula è progettato per il collegamento a sistemi di aspirazione con connettore di 16 mm ai sensi della norma EN ISO 7494-2.

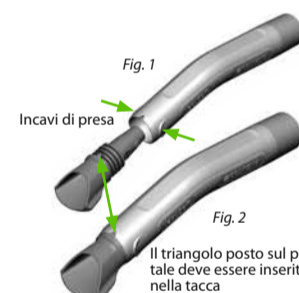
Uso

La cannula di aspirazione universale VacuSoft è composta da due parti:

- Tubo della cannula (VacuSoft Base) – ricondizionabile
- Puntale (VacuSoft Tip) – monouso. Non ricondizionabile

Entrambi i componenti devono essere collegati tra loro come segue

1. Il tubo della cannula deve essere sottoposto a ricondizionamento prima del primo impiego e in seguito dopo ogni applicazione, secondo le istruzioni di ricondizionamento di cui alla ISO 17664 – vedere le istruzioni di ricondizionamento fornite a parte. **Nota:** il tubo della cannula deve sempre essere ricondizionato senza il puntale.
2. Scegliere il puntale in base alla situazione clinica (sensitive comfort, comfort o solid comfort).
3. Fissare il puntale all'estremità del tubo della cannula in cui sono presenti gli incavi di presa a sinistra e a destra (Fig. 1).
4. Spingere il puntale nel tubo della cannula fino a portarlo a filo con il tubo. Il puntale deve essere inserito nella tacca triangolare del tubo (Fig. 2). Le scanalature nello stelo del puntale garantiscono l'inserimento sicuro nel tubo della cannula.
5. Collegare il VacuSoft assemblato al sistema di aspirazione.



Ricondizionamento

Il tubo della cannula deve essere sottoposto a ricondizionamento prima del primo impiego e in seguito dopo ogni applicazione, secondo le istruzioni di ricondizionamento di cui alla ISO 17664 – vedere le istruzioni di ricondizionamento fornite a parte.

Nota: il tubo della cannula deve sempre essere ricondizionato senza il puntale.

Note

Tutti gli incidenti gravi che si verificano con il prodotto devono essere immediatamente segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui è registrato l'operatore e/o il paziente.

INFORMAZIONI PER ORDINARE

Starter kit REF 60023549

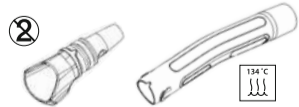
Contenuto: 2 tubi, 5 pz. di ogni puntale: sensitive comfort, comfort, solid comfort

Ricarica base REF 60023550

Contenuto: 10 pz.

Ricarica puntali

| | | |
|-------------------------|---------|----------|
| sensitive comfort (blu) | 50 pz. | 60023551 |
| | 200 pz. | 60023556 |
| comfort (verde) | 50 pz. | 60023552 |
| | 200 pz. | 60023557 |
| solid comfort (nero) | 50 pz. | 60023554 |
| | 200 pz. | 60023558 |



Data di emissione
08-2019

Campos de aplicación

La cánula de aspiración universal VacuSoft sirve para la succión de grandes volúmenes de líquidos y sólidos durante el tratamiento dental, por ejemplo, agua, aerosoles, saliva, sangre y material de obturación. Además, la cánula también sirve para sujetar la mejilla y la lengua para permitir la mayor visibilidad posible del área de tratamiento.

Ventajas clínicas

La cánula ancha y plana hace de la cánula de aspiración universal VacuSoft un excelente dispositivo para sujetar la mejilla y la lengua y garantizar una visión clara del campo de tratamiento.

La cánula está disponible en diversos niveles de dureza. Esto significa que durante la aspiración se pueden satisfacer diversos requisitos clínicos y preferencias personales del usuario.

Están disponibles las siguientes cánulas:

- **sensitive comfort** (cánula azul) – para una aspiración suave para pacientes especialmente sensibles (a la presión)
- **comfort** (cánula verde) – para una aspiración suave en casos de tratamiento sencillos
- **solid comfort** (cánula negra) – para una aspiración en la que se requiere más resistencia para la retracción

El diseño interior en forma de embudo de la cánula evita el retorno del medio aspirado inducido por la gravedad (el reflujo) a la boca del paciente.

El tubo de la cánula está diseñado para conectarse a sistemas de aspiración con un conector de cánula de 16 mm según EN ISO 7494-2.

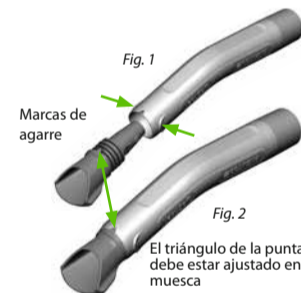
Aplicación

La cánula de aspiración universal VacuSoft consta de dos partes:

- Tubo de la cánula (VacuSoft Base) – reprocesable
- Punta (VacuSoft Tip) – de un solo uso. No reprocesable

Los dos componentes deben conectarse como se indica a continuación

1. El tubo de la cánula debe reprocesarse antes de la primera aplicación y después de cada aplicación siguiendo las instrucciones de procesamiento de ISO 17664 – véanse las instrucciones de procesamiento independientes. **Nota:** El tubo de la cánula siempre debe reprocesarse sin la punta.
2. Seleccione la punta adecuada a la situación clínica (sensitive comfort, comfort o solid comfort).
3. Acople la punta al extremo del tubo de la cánula en el que hay una pequeña marca de agarre a la izquierda y a la derecha (Fig. 1).
4. Presione la punta en el tubo de la cánula hasta que la punta y el tubo estén alineados. La punta debe estar ajustada en la muesca triangular del tubo de la cánula (Fig. 2). Las estrías del mango de la punta garantizan un ajuste seguro en el tubo de la cánula.
5. Conecte el VacuSoft ensamblado al sistema de aspiración.



Reprocesamiento

El tubo de la cánula debe reprocesarse antes de la primera aplicación y después de cada aplicación siguiendo las instrucciones de procesamiento de ISO 17664 – véanse las instrucciones de procesamiento independientes.

Nota: El tubo de la cánula siempre debe reprocesarse sin la punta.

Note

Todos los incidentes graves ocurridos en relación con este producto deberán notificarse de inmediato al fabricante, así como a las autoridades competentes del estado miembro en el que estén registrados el usuario o el paciente.

INFORMACIÓN PARA PEDIDOS

Set de iniciación REF 60023549

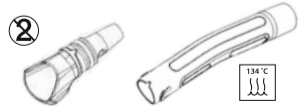
Contenido: 2 tubos, 5 de cada punta: sensitive comfort, comfort, solid comfort

Reposición de base REF 60023550

Contenido: 10 uds.

Reposición de puntas

| | | |
|--------------------------|----------|----------|
| sensitive comfort (azul) | 50 uds. | 60023551 |
| | 200 uds. | 60023556 |
| comfort (verde) | 50 uds. | 60023552 |
| | 200 uds. | 60023557 |
| solid comfort (negro) | 50 uds. | 60023554 |
| | 200 uds. | 60023558 |



Fecha de publicación
08-2019

Indicações

A ponta de aspirador universal VacuSoft é usada para a aspiração de grandes quantidades de líquidos e sólidos durante o tratamento dentário, como sejam água, aerossóis, saliva, sangue e material de obturação. A cánula também é usada para manter a bochecha e a língua afastadas durante o tratamento dentário para permitir uma visão o mais desimpedida possível do campo de tratamento.

Vantagem clínica

A ponta larga e plana faz da ponta de aspirador universal VacuSoft um excelente dispositivo para manter a bochecha e a língua do paciente afastadas e permitir uma visão clara do campo de tratamento.

Esta ponta está disponível em vários graus de dureza. Isto significa que podem ser satisfeitas diversas exigências clínicas e preferências pessoais do utilizador durante a aspiração.

Estão disponíveis as seguintes pontas:

- **sensitive comfort** (ponta azul) – para a aspiração delicada de pacientes particularmente sensíveis (à pressão)
- **comfort** (ponta verde) – para a aspiração delicada em tratamentos sem complicações
- **solid comfort** (ponta preta) – para a aspiração quando é necessária maior resistência para a retracção

A construção interna em forma de funil da ponta previne o refluxo induzido pela gravidade dos fluidos aspirados (o chamado refluxo) para dentro da boca do paciente.

O tubo da cánula foi concebido para ligação a sistemas de aspiração com um conector de ponta de 16 mm em conformidade com a EN ISO 7494-2.

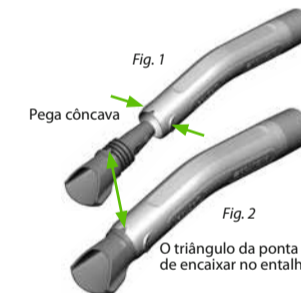
Aplicação

A ponta de aspirador universal VacuSoft consiste em duas partes:

- Tubo da cánula (VacuSoft Base) – reproprocessável
- Ponta (ponta VacuSoft Tip) – descartável. Não reproprocessável

Ambos os componentes têm de ser ligados um ao outro como se segue

1. O tubo da cánula tem de ser reproprocessado antes da primeira aplicação e a seguir a isso depois de cada aplicação em conformidade com as instruções de processamento da ISO 17664 – ver instruções de processamento em separado. **Nota:** o tubo da cánula tem sempre de ser reproprocessado sem a ponta.
2. Selecionar a ponta de acordo com o estado clínico (sensitive comfort, comfort ou solid comfort).
3. Fixar a ponta à extremidade do tubo da cánula onde existe uma pega côncava à esquerda e à direita (Fig. 1).
4. Empurrar a ponta para dentro do tubo da cánula até a ponta e o tubo ficarem alinhados. A ponta tem de encaixar no entalhe triangular no tubo da cánula (Fig. 2). As ranhuras na haste da ponta asseguram um encaixe seguro no tubo da cánula.
5. Ligar o VacuSoft montado ao sistema de aspiração.



Reprocessamento

O tubo da cánula tem de ser reproprocessado antes da primeira aplicação e a seguir a isso depois de cada aplicação em conformidade com as instruções de processamento da ISO 17664 – ver instruções de processamento em separado.

Nota: o tubo da cánula tem sempre de ser reproprocessado sem a ponta.

Note

Todos os incidentes graves ocorridos em conjugação com o produto têm de ser imediatamente comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro em que o utilizador e/ou o paciente estiver registado.

INFORMAÇÃO PARA ENCOMENDAS

Kit de iniciação REF 60023549

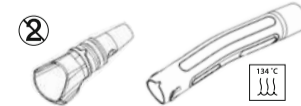
Conteúdo: 2 tubos, 5 de cada ponta: sensitive comfort, comfort, solid comfort

Recarga de base REF 60023550

Conteúdo: 10 unid.

Recarga de pontas

| | | |
|--------------------------|-----------|----------|
| sensitive comfort (azul) | 50 unid. | 60023551 |
| | 200 unid. | 60023556 |
| comfort (verde) | 50 unid. | 60023552 |
| | 200 unid. | 60023557 |
| solid comfort (preto) | 50 unid. | 60023554 |
| | 200 unid. | 60023558 |



Data de publicação
08-2019

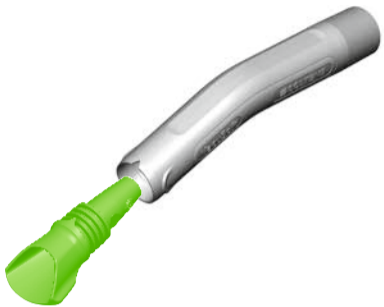
Indicaties

De universele aspirator tip van de VacuSoft wordt gebruikt voor het afzuigen van grote volumes aan vloeibare en vaste stoffen tijdens tandheelkundige behandelingen, zoals water, aerosols, speeksel, bloed, vulmaterialen. De canule wordt ook gebruikt om tijdens tandheelkundige behandelingen de wang en de tong verwijderd te houden, om zo te zorgen voor zo min mogelijk blokkering van het behandelde gebied als mogelijk is.

Klinische voordelen

De brede en platte tip maakt de universele aspirator tip van de VacuSoft een uitstekend hulpmiddel voor het weghouden van de wang en de tong van de patiënt, voor een goed overzicht over het behandelde gebied.

roeko VacuSoft



roeko VacuSoft

UNIVERZALNA KONICA ZA ASPIRATOR

Navodila za uporabo SL

Indikacije

Univerzalna konica za aspirator VacuSoft se med dentalnim zdravljenjem uporablja za odsesavanje večjih količin tekočin in trdnih snovi, kot so voda, aerosoli, slina, kri in polnila. Kanila se uporablja tudi za odmiikanje lica in jezika med dentalnim zdravljenjem, kar omogoča čim bolj neoviran pogled na zdravljeni predel.

Klinična korist

Zaradi široke in ploščate konice je univerzalna konica za aspirator VacuSoft odlični pripomoček za odmiikanje lic in jezika ter zagotavljanje dobrega pogleda na zdravljeni predel.

Konica je na voljo v različnih trdotah. To pomeni, da med aspiracijo lahko izpolnjuje različne klinične zahteve in osebne želje uporabnika.

Na voljo so naslednje konice:

- **sensitive comfort** (modra konica) – za nežno aspiracijo pri posebno (na pritisak) občutljivih pacientih;
- **comfort** (zelená konica) – za nežno aspiracijo pri nezapletenih primerih zdravljenja;
- **solid comfort** (črna konica) – za aspiracijo, pri kateri je za retrakcijo potrebne več upora.

Lijakasta notranja struktura konice preprečuje težnosti povratni tok aspirirane vsebine (t. i. refluksa) v pacientova usta.

Cevka kanile je zasnovana za povezavo s sistemi za aspiracijo s 16-milimetrskim priključkom za konico v skladu z EN ISO 7494-2.

Uporaba

Univerzalna konica za aspirator VacuSoft je sestavljena iz dveh delov:

- cevka kanile (VacuSoft Base) – za ponovno obdelavo;
- konica (VacuSoft Tip) – za enkratno uporabo; ni za ponovno obdelavo.

Komponenti je treba sestaviti na naslednji način:

1. Cevko kanile je treba pred prvo uporabo in nato po vsaki uporabi reprocesirati skladno z navodili za obdelavo ISO 17664 – glejte ločena navodila za reprocesiranje. **Opomba:** Cevko kanile je treba vedno reprocesirati brez konice.
2. Konico izberite glede na klinično stanje (sensitive comfort, comfort ali solid comfort).
3. Konico pritrdite na konec cevke kanile, kjer je na levi in desni strani oprjem z utorom (slika 1).
4. Konico potiskajte v cevko kanile, dokler nista konica in cevka poravnani. Konica mora biti vstavljena tako, da se prilaga v trikotno zarezo v cevki kanile (slika 2). Žlebički na osi konice zagotavljajo dobro prilaganje v cevko kanile.
5. Sestavljeni pripomoček VacuSoft priključite na sistem za aspiracijo.



Reprocesiranje

Cevko kanile je treba pred prvo uporabo in nato po vsaki uporabi reprocesirati skladno z navodili za obdelavo ISO 17664 – glejte ločena navodila za reprocesiranje.

Opomba: Cevko kanile je treba vedno reprocesirati brez konice.

Opomba

O vseh resnih incidentih, ki se zgodijo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri je prijavljen uporabnik in/ali pacient.

INFORMACIJE ZA NAROČANJE

Začetni komplet REF 60023549

Vsebina: 2 cevki, 5 kosov vsake konice: sensitive comfort, comfort, solid comfort

Dodatno naročilo osnove REF 60023550

Vsebina: 10 kosov

Dodatno naročilo konic

| Tip konice | Količina | Številka |
|---------------------------|-----------|----------|
| sensitive comfort (modre) | 50 kosov | 60023551 |
| | 200 kosov | 60023556 |
| comfort (zelené) | 50 kosov | 60023552 |
| | 200 kosov | 60023557 |
| solid comfort (črne) | 50 kosov | 60023554 |
| | 200 kosov | 60023558 |



Datum izdaje

08-2019

Made in Germany



0483

Coltene/Whaledent GmbH + Co. KG

Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau / Germany
Tel +49 7345 805 0
Fax +49 7345 805 201
info.de@coltene.com
www.coltene.com

roeko VacuSoft

UNIVERSALUS SIURBTUVO ANTĖALIS

Naudojimo instrukcijos LT

Indikacijos

VacuSoft universalus siurbtuvo antgalis naudojamas siurbti didelius kiekius skysčio ir kietųjų medžiagų tariant dantis, pavyzdžiui, vandenį, aerosolius, seiles, kraują, užpildo medžiagą. Kanulės taip pat naudojama prilaikyti skruostą ir liežuvių dantų gydymo metu, kad kiek įmanoma mažiau užstotų darbo sritį.

Klinikiniai privalumai

VacuSoft universalus siurbtuvo antgalis yra platus ir ploščias, todėl prietaisais puikiai tinka prilaikyti pacientu skruostą ir liežuvių užtikrinant aišką gydymo srities vaizdą.

Antgalis būna įvairaus kietumo. Tai reiškia, kad siurbimo metu galime atitikti įvairius naudotojų kliniinius reikalavimus ir asmeninius poreikius.

Galimi antgalių tipai:

- **„sensitive comfort“** (mėlynas antgalis) – švelnus siurbimas, taikomas ypač (slėgiui) jautriems pacientams.
- **„comfort“** (žalias antgalis) – švelnus siurbimas nesudėtingais gydymo atvejais.
- **„solid comfort“** (juodas antgalis) – siurbimui, kai reikia didesnio traukimo.

Piltuvėlio formos vidinė antgalio konstrukcija neleidžia gravitacijos sukeltam siurbtoms terpės tekėjimo atgal į pacientu burną (vadinamo refluksu).

Kanulės vamzdelis skirtas prijungti prie siurbimo sistemos su 16 mm antgalio jungtimi pagal EN ISO 7494-2.

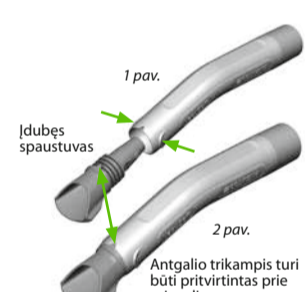
Naudojimas

VacuSoft universalų siurbtuvo antgalį sudaro dvi dalys.

- Kanulės vamzdelis (VacuSoft Base), pakartotinai apdorojamas.
- Antgalis (VacuSoft Tip), vienkartinio naudojimo. Pakartotinai neapdorojamas.

Abu komponentus reikia sujungti, kaip parodyta toliau.

1. Kanulę prieš pirmąjį naudojimą reikia pakartotinai apdoroti, o tada apdoroti po kiekvieno naudojimo pagal ISO 17664 apdoravimo instrukcijas (žr. atskiras apdoravimo instrukcijas). **Pastaba.** Kanulės vamzdelį visada apdorokite be antgalio.
2. Pasirinkite antgalį pagal klinikinę situaciją („sensitive comfort“, „comfort“, „solid comfort“).
3. Pritvirtinkite antgalį prie kanulės vamzdelio galo, ant kurio kairėje ir dešinėje yra įdubęs spaustuvai (1 pav.).
4. Stumkite antgalį į kanulę, kol antgalis ir vamzdelis yra susijungę. Antgalis turi būti įstatytas į trikampį griovelį ant kanulės vamzdelio (2 pav.). Išemos antgalio ašyje užtikrina, kad antgalis būtų tvirtai pritvirtintas kanulės vamzdelyje.
5. Prijunkite surinktą VacuSoft prie siurbimo sistemos.



Pakartotinis apdorojimas

Kanulę prieš pirmąjį naudojimą reikia pakartotinai apdoroti, o tada apdoroti po kiekvieno naudojimo pagal ISO 17664 apdoravimo instrukcijas (žr. atskiras apdoravimo instrukcijas).

Pastaba. Kanulės vamzdelį visada apdorokite be antgalio.

Pastaba

Apie visus rimtus incidentus, įvykusius naudojant produktą, būtina pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje registruotas naudotojas ir (arba) pacientas kompetentingai įstaigai.

IŠSAMI UŽSAKYMO INFORMACIJA

Pradinis rinkinys REF 60023549

Pakuotė sudaro: 2 vamzdeliai, po 5 vienetus kiekvieno antgalio: „sensitive comfort“, „comfort“, „solid comfort“.

Bazinys papildymas REF 60023550

Pakuotė: 10 vnt.

Antgalių papildymas

| Tip antgalio | Količina | Številka |
|-------------------------------|----------|----------|
| „sensitive comfort“ (mėlynas) | 50 vnt. | 60023551 |
| | 200 vnt. | 60023556 |
| „comfort“ (žalias) | 50 vnt. | 60023552 |
| | 200 vnt. | 60023557 |
| „solid comfort“ (juodas) | 50 vnt. | 60023554 |
| | 200 vnt. | 60023558 |



Išleidimo data

08-2019

roeko VacuSoft

ASPIRAATORI UNIVERSAALNE OTSAK

Kasutusjuhend ET

Näidustused

VacuSofti aspiraatori universaalset otsakut kasutatakse hambaravi ajal vedelike ja tahkete ainete (nt vesi, aerosoolid, sülg, veri, täitematerjal) suuremahuliseks imemiseks. Imemistoru kasutatakse ka hambaravi ajal põse ja keele eemalholdmiseks, et ravipiirkonda oleks võimalik takistusteta vaadelda.

Kliiniline kasu

VacuSofti universaalse aspiraatori otsaku lai ja lame ots hoiab patsiendi põse ja keele eemal ning võimaldab ravipiirkonda selgelt vaadelda.

Otsakut on saadaval eri tugevustametega. See tähendab, et aspiratsiooni ajal saab täita mitmesuguseid kliinilisi nõudeid ja isiklikke eelistusi.

Saadaval on järgmised otsakud:

- **sensitive comfort** (sinine otsak) – eriti (surve) tundlike patsientide leebeks aspireerimiseks;
- **comfort** (roheline otsak) – lihtsamate ravijuhtumite leebeks aspireerimiseks;
- **solid comfort** (must otsak) – juhtudeks, kus imemiseks on vaja rohkem jõudu.

Otsaku lehkrikujuline sisekonstruktsioon ei lase aspireeritavalet ainetel gravitatsiooni tõttu patsiendi suhu tagasi voolata.

Imemistoru saab ühendada aspiratsioonisüsteemidega, millel on standardile EN ISO 7494-2 vastav 16 mm ühendusdetail.

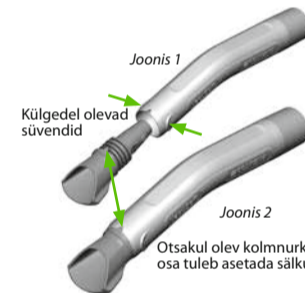
Pealekandmine

VacuSofti aspiraatori universaalne otsak koosneb kahest osast:

- imemistoru (VacuSoft Base) – taastöödeldav;
- otsak (VacuSoft Tip) – ühekordseks kasutamiseks. Ei ole taastöödeldav.

Komponendid tuleb järgmisel viisil ühendada.

1. Imemistoru tuleb enne esmakasutust töödelda ja pärast iga järgmist kasutust taastöödelda standardi ISO 17664 kohaselt – vt taastöötlemissjuhiseid. **Märkus.** Imemistoru tuleb alati taastöödelda ilma otsakuta.
2. Valige otsak raviolukorra järgi (sensitive comfort, comfort või solid comfort).
3. Kinnitage otsak imemistoru sellesse otsa, mille külgedel on süvendid (joonis 1).
4. Vajutage otsak imemistorusse, kuni see oma kohale kinnitub. Otsakul olev kolmnurkne osa tuleb asetada imemistoru olevasse sälku (joonis 2). Otsaku varrel olevad keermed tagavad, et see kinnitub kindlalt imemistoru külge.
5. Ühendage kokkupandud VacuSoft aspiratsioonisüsteemile.



Taastöötlemine

Imemistoru tuleb enne esmakasutust töödelda ja pärast iga järgmist kasutust taastöödelda standardi ISO 17664 kohaselt – vt taastöötlemissjuhiseid.

Märkus. Imemistoru tuleb alati taastöödelda ilma otsakuta.

Märkus

Kõigist tootega seotud raskete tagajärgedega õnnetustest tuleb viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka kasutaja ja/või patsiendi registrirajase liikmesriigi asjakohast ametiasutust.

TELLIMISTEABE ÜKSIKASJAD

Stardikomplekt, REF 60023549

Komplektis on 2 toru ja 5 otsakut igast sordist (sensitive comfort, comfort, solid comfort).

Torude täitepakend, REF 60023550

Pakis 10 tk.

Otsakute täitepakend

| Tip otsaku | Količina | Številka |
|----------------------------|----------|----------|
| sensitive comfort (sinine) | 50 tk | 60023551 |
| | 200 tk | 60023556 |
| comfort (roheline) | 50 tk | 60023552 |
| | 200 tk | 60023557 |
| solid comfort (must) | 50 tk | 60023554 |
| | 200 tk | 60023558 |



Väljalaskeuupäev

08-2019

roeko VacuSoft

UNIVERZÁLNÍ ODSÁVACÍ HROT

Návod k použití CS

Indikace

Univerzální odsávací hrot VacuSoft je určen pro odsávání velkých objemů tekutin a pevných látek při stomatologickém ošetření, jako např. vody, aerosolů, slin, krve, výplňového materiálu. Kanyla se také používá k odklonění a přidržení tváře a jazyka při stomatologickém ošetření, aby byla zajištěna co nejlepší viditelnost ošetřovaného místa.

Klinické výhody

Díky široké a měkké špičce je univerzální odsávací hrot VacuSoft ideálním zařízením pro odklonění a přidržení pacientovy tváře a jazyka a zajištění co nejlepší viditelnosti ošetřovaného místa.

Hrot je k dispozici v různých stupních tvrdosti. To znamená, že při odsávání se lze přizpůsobit různým klinickým požadavkům a osobním preferencím uživatele.

K dispozici jsou následující hroty:

- **sensitive comfort** (modrý hrot) – pro jemné odsávání u obzvláště citlivých pacientů (zejména na tlak)
- **comfort** (zelený hrot) – pro jemné odsávání u nekomplikovaných ošetřovaných případů
- **solid comfort** (černý hrot) – pro odsávání tam, kde je zapotřebí silnější odpor pro retrakci

Nálevkovitá konstrukce hrotu brání zpětnému toku odsávaného média způsobenému gravitací (tzv. reflux) do úst pacienta.

Hadička kanily je konstruována tak, aby se dala připojit k odsávacím systémům se 16 mm konektorem podle normy EN ISO 7494-2.

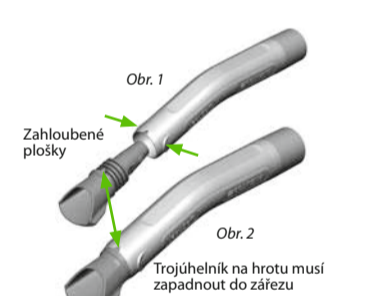
Použití

Univerzální odsávací hrot VacuSoft se skládá ze dvou částí:

- Hadička kanily (VacuSoft Base) – lze ji opakovaně čistit a dezinfikovat
- Hrot (VacuSoft Tip) – k jednorázovému použití. Nelze jej opakovaně čistit a dezinfikovat

Obě komponenty musí být vzájemně spojeny následujícím způsobem:

1. Hadičku kanily je nutno před prvním použitím a následně po každém dalším použití očistit a dezinfikovat podle návodu dle ISO 17664 – viz samostatný návod k čištění a dezinfekci. **Poznámka:** Hadičku kanily vždy čistěte a dezinfikujte bez nasazeného hrotu.
2. Vyberte hrot podle klinické situace (sensitive comfort, comfort nebo solid comfort).
3. Připojte hrot na konec hadičky kanily v místě, kde jsou po levé a pravé straně zahlušené plošky (obr. 1).
4. Zatlačte hrot do hadičky kanily tak, aby byla hadička zarovnána s hrotem. Hrot musí zapadnout do trojúhelníkového zářezu v hadičce kanily (obr. 2). Drážky na dráku hrotu zajišťují bezpečné připojení k hadičce kanily.
5. Připojte sestavenou kanylu VacuSoft k odsávacímu systému.



Čištění a dezinfekce

Hadičku kanily je nutno před prvním použitím a následně po každém dalším použití očistit a dezinfikovat podle návodu dle ISO 17664 – viz samostatný návod k čištění a dezinfekci.

Poznámka: Hadičku kanily vždy čistěte a dezinfikujte bez nasazeného hrotu.

Poznámka

Veškeré závažné příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, je nutno nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, kde má uživatel své sídlo a/ nebo pacient trvale bydlíště.

DETAILNÍ INFORMACE PRO OBJEDNÁNÍ

Základní sada REF 60023549

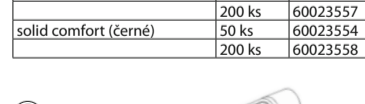
Obsah: 2 hadičky, 5 ks od každého hrotu: sensitive comfort, comfort, solid comfort

Náhradní základní sada REF 60023550

Obsah: 10 ks

Doplňující balení hrotů

| Tip hrotu | Količina | Številka |
|---------------------------|----------|----------|
| sensitive comfort (modré) | 50 ks | 60023551 |
| | 200 ks | 60023556 |
| comfort (zelené) | 50 ks | 60023552 |
| | 200 ks | 60023557 |
| solid comfort (černé) | 50 ks | 60023554 |
| | 200 ks | 60023558 |



Datum vydání

08-2019



Kibocsátás dátuma

08-2019

roeko VacuSoft

UNIVERZÁLIS ASPIRÁTOR- CSÚCS

Használati utasítás HU

Javallatok

A VacuSoft univerzális aspirátorcsúccsal nagy mennyiségben lehet folyadékot és szilárd anyagokat (pl. vizet, aeroszolokat, nyálát, vért és tömőanyagot) elszívni a fogászati kezelések során. Ezenkívül a kanül az arcrcéz és a nyelv távol tartására is használható a fogászati kezelés közben a kezelési terület minél akadálymentesebb láthatóvá tétele érdekében.

Klinikai előny

A széles és lapos csúcsnak köszönhetően a VacuSoft univerzális aspirátorcsúcs kiváló eszköz ahhoz, hogy a beteg arcrcézét és nyelvét távol tartsa, és teljesen áttekinthetővé tegye a kezelési területet.

A csúcs különböző keménységi fokozatokban kapható. Ez azt jelenti, hogy az aspirálás során többféle klinikai követelménynek és személyes felhasználói igénynek lehet megfelelni.

A következő csúcsok közül lehet választani:

- **sensitive comfort** (kék csúcs) – gyengéd aspiráláshoz a kifejezetten (nyomásérzékeny) páciensek esetében
- **comfort** (zöld csúcs) – gyengéd aspiráláshoz komplikált esetek kezelésénél
- **solid comfort** (fekete csúcs) – olyan aspiráláshoz, ahol nagyobb ellenállásra van szükség a visszahúzáshoz

A csúcs tölcseré alakú belső szerkezete megakadályozza a refluxot, vagyis a felszívott anyagoknak a gravitáció következtében való visszafolyását a beteg szájába.

Kialakításának köszönhetően a kanülcső aspirációs rendszerekhez csatlakoztatható egy 16 mm-es csúcs-csatlakozó segítségével, az EN ISO 7494-2 szabvány szerint.

Alkalmazás

A VacuSoft univerzális aspirátorcsúcs két részből áll:

- Kanülcső (VacuSoft Base) – újrafeldolgozható
- Csúcs (VacuSoft Tip) – egyszeri használatra szolgál

